

INFORMACJE DOTYCZĄCE SZCZEPIONKI

Szczepionka przeciw grypie (żywa, podawana donosowo): Co należy wiedzieć

Wiele informacji dotyczących szczepionek dostępnych jest w języku polskim lub innych językach. Patrz www.immunize.org/vis

Many Vaccine Information Statements are available in Polish and other languages. See www.immunize.org/vis

1 Dlaczego się szczepić?

Grypa jest chorobą zakaźną, która rozprzestrzenia się na terenie Stanów Zjednoczonych każdego roku, zazwyczaj w okresie pomiędzy październikiem a majem.

Grypa jest wynikiem działania wirusów grypy i rozprzestrzenia się przede wszystkim poprzez kaszel, kichanie i bliski kontakt z osobą zakażoną.

Każdy może zarazić się grypą. Objawy grypy pojawiają się nagle i mogą trwać do kilku dni. Objawy mogą się różnić w zależności od wieku. Obejmują one:

- gorączkę/dreszcze,
- ból gardła,
- bóle mięśni,
- zmęczenie,
- kaszel,
- ból głowy,
- katar lub zatłokany nos.

Grypa może też prowadzić do zapalenia płuc oraz zakażenia krwi, a także może powodować biegunkę i napady drgawkowe u dzieci. W przypadku istniejących schorzeń, takich jak choroby serca lub płuc, grypa może powodować ich nasilenie.

Dla niektórych osób grypa może stanowić większe zagrożenie. Niemowlęta i małe dzieci, osoby w wieku 65 lat i starsze, kobiety w ciąży oraz osoby cierpiące na pewne choroby lub z osłabionym układem odpornościowym znajdują się w grupie podwyższonego ryzyka.

Każdego roku **tysiące ludzi w Stanach Zjednoczonych umierają na grype**, a wiele więcej jest hospitalizowanych.

Szczepionka przeciw grypie może:

- uchronić przed zachorowaniem na grype,
- zmniejszyć objawy grypy w przypadku zachorowania na nią i
- zapobiegać rozprzestrzenianiu się grypy na członków rodziny i inne osoby.

2 Żywa, atenuowana szczepionka przeciw grypie LAIV, podawana w sprayu donosowo

Zaleca się przyjmowanie dawki szczepionki przeciw grypie podczas każdego sezonu zachorowań na grype. Dzieci poniżej 9 roku życia mogą wymagać podania dwóch dawek podczas jednego sezonu zachorowań na grype. Pozostałe osoby wymagają podania tylko jednej dawki szczepionki w czasie trwania sezonu zachorowań na grype.

Żywa, atenuowana szczepionka przeciw grypie (zwana LAIV) może być podawana zdrowym osobom, wyłączając kobiety w ciąży, w wieku od 2 do 49 lat. Bezpieczne jest podanie jej jednocześnie z innymi szczepionkami.

Szczepionka LAIV jest podawana w sprayu donosowo. Szczepionka LAIV nie zawiera tiomersalu ani innych środków konserwujących. Szczepionka LAIV zawiera osłabiony wirus grypy i **nie powoduje grypy**.

Istnieje wiele wirusów grypy, które stale się zmieniają. Każdego roku szczepionka LAIV jest opracowywana w celu zapewnienia ochrony przed czterema wirusami, które najprawdopodobniej będą wywoływały chorobę w nadchodzącym sezonie zachorowań na grype. Nawet jeśli szczepionka nie będzie dokładnie dopasowana do tych wirusów, może ona nadal zapewniać pewną ochronę.

Szczepionka przeciw grypie nie chroni przed:

- grypą wywołaną przez wirusa nieobjętego szczepionką ani
- chorobami o objawach podobnych do grypy, które jednak nie mają związku z grypą.

Odporność na zachorowanie uzyskuje się po około 2 tygodniach po szczepieniu. Odporność ta utrzymuje się przez cały sezon zachorowań na grype.

3 Pewne osoby nie powinny otrzymywać tej szczepionki

Pewne osoby nie powinny otrzymywać szczepionki LAIV ze względu na wiek, stan zdrowia lub z innych powodów. Zamiast tego większość z tych osób powinna przyjąć szczepionkę przeciw grypie w iniekcji. Lekarz rodzinny pomoże podjąć odpowiednią decyzję.

Przed przyjęciem szczepienia należy poinformować lekarza o:

- jakichkolwiek alergiach, włączając alergię na jaja lub w przypadku wystąpienia kiedykolwiek reakcji alergicznej po podaniu szczepionki przeciw grypie;
- zachorowaniu kiedykolwiek na zespół Guillain-Barrégo (zwany również GBS);
- jakichkolwiek przewlekłych chorobach serca, układu oddechowego, nerek, wątroby lub układu nerwowego;
- astmie lub problemach z oddychaniem albo występowaniu problemów ze świszczącym oddechem w wieku dziecięcym;
- ciąży;
- przyjmowaniu aspiryny lub leków zawierających w składzie aspirynę (w przypadku dzieci i młodzieży);
- osłabionym układzie odpornościowym;
- planach dotyczących odwiedzin lub sprawowania opieki nad osobą wymagającą przebywania w chronionym środowisku (na przykład po transplantacji szpiku kostnego) w ciągu następujących 7 dni.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

Czasami podanie szczepionki LAIV należy opóźnić. Przed przyjęciem szczepienia należy poinformować lekarza o:

- złym samopoczuciu. Podanie szczepionki powinno zostać przesunięte do czasu poprawy samopoczucia;
- przyjęciu jakiegokolwiek innej szczepionki w ciągu ostatnich 4 tygodni. Żywe szczepionki podane w zbyt krótkim czasie od siebie mogą nie zadziałać prawidłowo;
- przyjęciu leków przeciwwirusowych na grypę w ciągu ostatnich 48 godzin;
- bardzo mocno zatkanym nosie.

4 Ryzyko reakcji po szczepieniu

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje ryzyko wystąpienia reakcji. Zazwyczaj są to reakcje łagodne i same ustępują, jednakże istnieje również ryzyko wystąpienia poważnych reakcji.

U większości osób po przyjęciu szczepionki LAIV nie występują żadne problemy. Reakcje na szczepionkę LAIV mogą przypominać bardzo łagodny przebieg grypy.

Problemy, które zostały zgłoszone po podaniu szczepionki LAIV:

Dzieci i nastolatki w wieku od 2 do 17 lat:

- katar/zatłokany nos
- kaszel
- gorączka
- ból głowy i bóle mięśni
- świszczący oddech
- ból brzucha, wymioty lub biegunka

Dorośli w wieku od 18 do 49 lat:

- katar/zatłokany nos
- ból gardła
- kaszel
- dreszcze
- uczucie zmęczenia/osłabienia
- ból głowy

Problemy, które mogą wystąpić po każdej szczepionce:

- Każdy lek może powodować ciężką reakcję alergiczną. Takie reakcje po podaniu szczepionki są jednak niezwykle rzadkie, szacuje się, że występują rzadziej niż 1 przypadek na milion dawek i mogą wystąpić w ciągu kilku minut do kilku godzin po szczepieniu.

Podobnie jak w przypadku każdego leku, istnieje bardzo niewielkie ryzyko wystąpienia poważnego uszczerbku na zdrowiu lub śmierci po podaniu szczepionki.

Bezpieczeństwo szczepionek jest zawsze monitorowane. W celu uzyskania dodatkowych informacji odwiedź stronę: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Jak postępować w przypadku poważnej reakcji?

Na co należy zwrócić uwagę?

- Należy zwrócić uwagę na jakiegokolwiek niepokojące objawy, takie jak oznaki ciężkiej reakcji alergicznej, bardzo wysokiej gorączki lub nietypowego zachowania. Aby udostępnić lekarzom i przedstawicielom służby zdrowia prawidłowe informacje o przeprowadzonych szczepieniach ochronnych oraz umożliwić ocenę szczepień i zalecenie programu dalszych szczepień w przyszłości, informacje zostaną wysłane do Michigan Care Improvement Registry (Rejestru Ulepszanego Systemu Opieki Zdrowotnej Stanu Michigan). Każdy ma prawo poprosić lekarza lub przedstawiciela służby zdrowia o nie przysyłanie informacji dotyczących szczepień do Rejestru.

Translation provided by the New York City Dept. of Health & Mental Hygiene

Oznaki ciężkiej reakcji alergicznej mogą obejmować pokrzywkę, obrzęk twarzy i gardła, problemy z oddychaniem, przyspieszony rytm serca, zawroty głowy oraz osłabienie. Objawy takie mogą wystąpić po kilku minutach do kilku godzin po szczepieniu.

Jak postępować?

- Jeżeli uważasz, że wystąpiła ciężka reakcja alergiczna lub inne objawy, które nie mogą czekać, zadzwoń pod numer 9-1-1 i zawiąż taką osobę do najbliższego szpitala. W przeciwnym razie skontaktuj się z lekarzem.
- Reakcje takie powinny zostać zgłoszone w Systemie raportowania niepożądanych działań szczepionek (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). Lekarz prowadzący powinien zgłosić ten raport albo można dokonać tego we własnym zakresie za pośrednictwem strony www.vaers.hhs.gov lub dzwoniąc pod numer **1-800-822-7967**.

VAERS nie udziela porad medycznych.

6

Program Odszkodowań dla Osób Poszkodowanych przez Szczepienia (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP)

Program Odszkodowań dla Osób Poszkodowanych przez Szczepienia (National Vaccine Injury Compensation Program, VICP) jest programem rządowym stworzonym w celu zapewnienia odszkodowań osobom poszkodowanym przez określone szczepionki.

Osoby, które uważają, że zostały poszkodowane w wyniku podania szczepionki mogą dowiedzieć się więcej o programie oraz zgłosić roszczenie, dzwoniąc pod numer **1-800-338-2382** lub odwiedzając stronę internetową VICP pod adresem www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Zgłoszenie roszczenia o odszkodowanie jest ograniczone czasowo.

7

W jaki sposób mogę uzyskać więcej informacji?

- Zapytaj swojego lekarza rodzinnego. Lekarz może udostępnić ulotkę znajdującą się w opakowaniu szczepionki lub polecić inne źródła informacji.
- Skontaktuj się telefonicznie ze swoim lokalnym lub stanowym wydziałem zdrowia.
- Skontaktuj się z Centrum Zwalczania i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Zadzwoń pod numer **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** lub
 - Odwiedź stronę internetową CDC pod adresem www.cdc.gov/flu

DCH-1237PO AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement
Live Attenuated Influenza Vaccine

08/07/2015

Polish

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only

